




TEPPANYAKI GRIDDLE


238608, 238301




 Never leave an empty griddle on full power. This allows the thermal fuse in the plug to be overloaded and blown faster. Blown fuses are not covered by warranty.

 Lassen Sie die Kochplatte niemals auf einer maximal eingestellten Leistung des Erwärms. Die erwärmte Kochplatte kann eine zu schnelle Überhitzung der Thermosicherung in der Steckdose verursachen. Die Thermosicherungen werden nicht von der Garantie erfasst.

 Laat een lege plaat nooit langdurig op vol vermogen staan. Hierdoor kan de thermische zekering van de stekker overbelast worden en sneller defect gaan. Doorgebrande zekeringen vallen niet onder garantie.

 Nigdy nie zostawiaj płyty ustawionej na pełną moc grzania. Pozostawianie nagrzanej płyty może spowodować zbyt szybkie przegrzanie bezpiecznika termicznego w gniazdku elektrycznym. Bezpieczniki termiczne nie podlegają gwarancji.

 Ne laissez jamais une plaque vide à puissance maximum longuement. Ceci pourrait forcer et détraquer le fusible thermique. Les fusibles brûlés ne tombent pas sous garantie.


You should read this user manual carefully before using the appliance.


Sie sollten diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen, bevor Sie das Gerät verwenden.


Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt.


Przed użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Vous devez lire attentivement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil.

 Non lasciare mai la piastra impostata sul riscaldamento di massima potenza. Lasciando la piastra riscaldata si rischia il surriscaldamento del fusibile termico troppo veloce nella presa elettrica. I fusibili termici non sono soggetti a garanzia.

 Nu lăsați niciodată sub tensiune grătarul neîncărcat. Acest lucru va duce la suprasolicitarea siguranței termice care se va arde mai repede. Siguranțele arse nu fac obiectul garanției.

 Никогда не оставляйте плиту, установленную на полную мощность нагрева. Оставление нагретой плиты может привести к слишком быстрому перегреву термopредохранителя в электрической розетке. Термopредохранители не подлежат гарантии.

 Μην αφήνετε ποτέ ένα άδειο ταψί όταν η συσκευή είναι αναμμένη στην μέγιστη ένταση. Αυτό προκαλεί υπερφόρτωση της θερμικής ασφάλειας στο βύσμα και καίγεται πιο γρήγορα. Οι καμένες ασφάλειες δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

È necessario leggere attentamente questo manuale utente prima di utilizzare l'apparecchio.

Ar trebui să citiți cu atenție acest manual de utilizare înainte de a utiliza aparatul.

Перед использованием прибора внимательно прочтите это руководство пользователя.

Πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.



Keep these instructions with the appliance.
Bewahren Sie diese Anweisungen zusammen mit dem Gerät auf.
Bewaar deze instructies bij het apparaat.
Przechowuj tę instrukcję razem z urządzeniem.
Conservez ces instructions avec l'appareil.
Conservare queste istruzioni insieme all'apparecchio.
Păstrați aceste instrucțiuni la aparat.
Храните эти инструкции вместе с прибором.
Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες στη συσκευή.




For indoor use only.
Nur für den Innengebrauch.
Alleen voor Gebruik binnenshuis.
Tylko do użytku w pomieszczeniach.
Pour une utilisation en intérieur uniquement.
Solo per uso interno.
Numai pentru uz interior.
Только для использования внутри помещений.
Μόνο για εσωτερική χρήση.



Dear Customer,

Thank you for purchasing this HENDI appliance. Read this manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

Safety regulations

- This appliance is intended for commercial use only.
- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Keep the appliance and electrical plug away from water and other liquids. In the event the appliance falls into water, immediately remove the power plug from the socket. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Never attempt to open the housing of the appliance by yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Do not touch the plug with wet or damp hands.
-  **DANGER OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself, repairs are only to be conducted by qualified personnel.
- **Never use a damaged appliance!** When it's damaged, disconnect the appliance from the socket and contact the retailer.
- **WARNING!** Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids.
- Never hold the appliance under running water.
- Regularly check the power plug and cord for any damage. When damaged it must be replaced by a service agent or similarly qualified person in order to avoid danger or injury.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- Make sure that the power cord and/or extension cord do not cause a trip hazard.
- Never leave the appliance unattended during use.
- **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power source.
- Turn off the appliance before unplugging it from the socket.
- Connect the power plug to an easily accessible electrical socket so that in case of emergency the appliance can be unplugged immediately.
- Never carry the appliance by the cord.
- Do not use any extra devices that are not supplied together with the appliance.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.

EN



- Never use accessories other than those recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its power cord out of reach of children.
- **WARNING:** ALWAYS switch off the appliance and unplug from power socket before cleaning, maintenance or storage.

Special Safety Regulations

- The unit heats up very quickly and cools down only very slowly. Watch out for splashing of fat and vapours during operation and even during the grilling process! Touch it only at the handle.
- Do not place this unit next to hot devices (e.g. next to a cooker or oven). Also, there must be no inflammable objects (such as curtains) near the unit.

Intended use

- The appliance is intended for professional use.
- This appliance is designed only for grilling appropriate food products. Any other use may lead to damage of the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

EN

Grounding installation

This appliance is classified as **protection class I** and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is fitted with a power cord that has a grounding wire and grounded plug. The plug must be plugged into an outlet that is properly installed and grounded.

Healthier grilling

- With this indoor grill, you can prepare food much healthier than with earlier grill devices: The grill plate has been given a non-stick coating. It therefore requires very little or no oil for the grilling process.

Before first use

- Remove all packing material.
- Clean the unit before using it for the first time (see CLEANING AND MAINTENANCE).
- There can be some smells when using it for the first time. Residues left over from the manufacturing process are being burned on the grill plate.
- Position the appliance in such a way that the plug is accessible at all times.
- Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.



Operation

- First, prepare the food to be grilled (clean, marinate, apply spices and, if necessary, a thin layer of oil or fat). Let moist foodstuffs dry.
- Place the stuff to grill at the centre of the baking plate. Do not use any metallic or sharp edged tools. They could damage the non-stick coating on the unit.
- Plug the connector with thermostat into the appliance, then connect the main plug to a suitable socket.
- Turn the thermostat pass "0", the indicator lamp lights up, the baking plate begins to heat up.
- Caution: the unit becomes very hot during operation! Touch it only at the handle.
- You can terminate the grilling process any time by turning the thermostat to "0" or pulling out the mains plug.
- Always pull out the mains plug, when the grilling operation is over.

Cleaning and Maintenance

- Before any cleaning, disconnect and let your grill cool for half an hour minimum, after that, remove the thermostat.
- Please note that the grill may never be submerged in water or any other liquid.
- Use a piece of damp cloth and mild cleaning medium for cleaning the housing.
- First remove the larger pieces of food such as burnt up cheese. Use only soft tools for cleaning, such as plastic or wooden spoons. Never use any baking oven sprays or other sharp, pointed or scouring cleaning media. Do not use petrol or solvents! Clean with a damp cloth and possibly some soft washing-up liquid, use no scouring liquid.

Technical specification

Item no.	238608	238301
Operating voltage and frequency	220-240 V ~ 50 Hz	
Rated power	1800W	
Protection class	Class I	
Dimensions	550x230x(H)110mm	900x200mm

Remarks: Technical specification is subjected to change without prior notification.

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state

where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.



Discarding & Environment

When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is

recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank für den Kauf dieses Hendi Gerät. Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig und achten Sie besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.

Sicherheitsvorschriften

- Dieses Gerät ist nur für den gewerblichen Gebrauch bestim.
- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, für den es entworfen wurde, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch fehlerhafte Bedienung und unsachgemäße Verwendung verursacht werden.
- Halten Sie das Gerät und den elektrischen Stecker von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Falls das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort den Netzstecker von der Steckdose. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbefolgung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Legen Sie keine Objekte in das Gehäuse der Appliance ein.
- Berühren Sie den Stecker nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- ⚠ **GEFAHREINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, Reparaturen sind nur von qualifiziertem Personal durchzuführen.
- **Verwenden Sie niemals ein beschädigtes Gerät!** Wenn es beschädigt ist, trennen Sie das Gerät von der Steckdose und wenden Sie sich an den Händler.
- **WARNUNG!** Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Netzstecker und das Kabel auf Beschädigungen. Bei Beschädigung muss es durch einen Dienstleister oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Berührung kommt und halten Sie es von offenem Feuer fern. Ziehen Sie niemals das Netzkabel, um es von der Steckdose zu trennen, ziehen Sie stattdessen immer den Stecker.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel und/oder das Verlängerungskabel keine Auslösegefahr verursachen.
- Lassen Sie die Appliance während des Gebrauchs niemals unbeaufsichtigt.
- **WARNUNG!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, wird das Gerät an die Stromquelle angeschlossen.
- Schalten Sie die Appliance aus, bevor Sie sie vom Sockel trennen.
- Schließen Sie den Netzstecker an eine leicht zugängliche Steckdose an, so dass das Gerät im Notfall sofort abgenommen werden kann.

DE



- Tragen Sie das Gerät niemals an der Schnur.
- Verwenden Sie keine zusätzlichen Geräte, die nicht zusammen mit der Appliance geliefert werden.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit der Spannung und Frequenz an, die auf dem Etikett des Gerätes angegeben ist.
- Verwenden Sie niemals anderes Zubehör als das vom Hersteller empfohlene Zubehör. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer darstellen und das Gerät beschädigen. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Dieses Gerät sollte nicht von Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Leistungsfähigkeit oder von Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnisnahme betrieben werden.
- Dieses Gerät sollte unter keinen Umständen von Kindern verwendet werden.
- Bewahren Sie das Gerät und das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- **ACHTUNG:** Schalten Sie das Gerät immer aus und ziehen Sie es vor der Reinigung, Wartung oder Lagerung von der Steckdose ab.

Besondere Sicherheitsvorschriften

- Das Gerät wird sehr schnell warm, kühlt sich aber sehr langsam ab. Passen Sie während des Backens und Grillens vor heißen Spritzern und Dämpfen auf. Berühren Sie nur den Handgriff.
- Stellen Sie das Gerät nicht unmittelbar neben heiße Geräte/Apparate (z.B. Kochplatte oder Ofen). Achten Sie darauf, dass es nicht zu nah bei entflammaren Dingen (wie Gardinen) steht.

DE

Verwendungszweck

- Das Gerät ist für den professionellen Einsatz geeignet.
- Dieses Gerät ist nur zum Grillen geeigneter Lebensmittel bestimmt. Die Verwendung des Gerätes für andere Zwecke kann zu seiner Beschädigung sowie zu Körperverletzungen führen.
- Jede andere Verwendung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß. Der Benutzer ist allein verantwortlich für die unsachgemäße Nutzung des Gerätes.

Erdungsinstallation

Dieses Gerät ist als **Schutzklasse I** eingestuft und muss mit einer Schutzerde verbunden werden. Die Erdung reduziert das Risiko eines elektrischen Schlags, indem ein Fluchtkabel für den elektrischen Strom bereitgestellt wird. Dieses

Gerät ist mit einem Netzkabel mit einem Erdungskabel und einem geerdeten Stecker ausgestattet. Der Stecker muss in eine Steckdose gesteckt werden, die ordnungsgemäß installiert und geerdet ist.

Gesunder grillen

- Mit diesem Indoorgrill können Sie Essen auf gesündere Weise zubereiten, als es mit einem herkömmlichen Backblech der Fall ist: das Grillblech ist mit einer Antihafbeschichtung versehen. Deshalb ist zum Braten nur wenig oder kein Öl erforderlich.



Vorbereitung für die erste Ingebrauchnahme

- Entfernen Sie alles Verpackungsmaterial.
- Machen Sie das Backblech sauber, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen (siehe REINIGUNG UND WARTUNG).
- Beim ersten Mal kann das Gerät etwas riechen. Dies ist darauf zurückzuführen, dass Reste des Fabrikationsprozesses am Backblech verbrennen.
- Das Gerät so aufstellen, dass der Stecker jederzeit abgezogen werden kann.
- Bewahren Sie die Verpackung auf, wenn Sie Ihr Gerät in Zukunft lagern wollen.

Gebrauchsanweisung

- Machen Sie die zu backenden Gerichte erst fertig (waschen, marinieren, würzen und nötigenfalls mit einer dünnen Schicht Öl oder Fett versehen). Feuchte Lebensmittel erst trocken lassen.
- Legen Sie die zu backenden Produkte mitten auf das Backblech. Verwenden Sie keine metallenen oder scharfen Hilfsmittel. Hierdurch kann die Antihaf-Beschichtung beschädigt werden.
- Schließen Sie erst den Connector mit Thermostat an das Blech an und stecken Sie danach den Stecker in eine geeignete Steckdose.
- Drehen Sie den Thermostatknopf aus der Stufe "0"; die Kontrollleuchte fängt an zu brennen, das Backblech wird sich jetzt erwärmen.
- Bitte beachten Sie Folgendes: das Gerät wird während der Benutzung sehr heiß! Nur den Handgriff berühren.
- Sie können den Backprozess jederzeit unterbrechen, indem Sie den Thermostatknopf auf "0" drehen oder den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Bitte ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie mit dem Grillen fertig sind.

Reinigung und Wartung

- Bevor Sie der Grill sauber machen, immer erst den Stecker aus der Steckdose ziehen, und Ihren Grill mindestens eine halbe Stunde abkühlen lassen. Dann das Thermostat entfernen.
- Bitte beachten Sie dass das Gerät nicht in ein Wasserbad getaucht werden darf!
- Die Außenseite mit einem feuchtes Tuch (Wasser mit mildem Reinigungsmittel) reinigen.
- Erst die größeren Essensreste, z.B. Angebackenes von Käse, entfernen. Zur Reinigung, nur Gegenstände aus weichen Materialien, wie Kunststoff- oder Holzlöffel verwenden. Nie Ofenspray oder andere aggressive Reinigungsmittel oder Scheuermittel verwenden. Keine scharfen und spitzen Gegenstände verwenden. Kein Benzin oder Lösungsmittel verwenden! Mit feuchtem Tuch und möglichem Spülmittel säubern, kein Scheuermittel gebrauchen.

Technische Spezifikation

Bestellnummer	238608	238301
Betriebsspannung und frequenz	220-240 V ~ 50 Hz	
Nennleistungsaufnahme	1800W	
Schutzklasse	Class I	
Außenabmessungen	550x230x(H)110mm	900x200mm

Hinweise: Die Technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung verändert werden.



Garantie

Alle innerhalb von einem Jahr nach dem Kaufdatum festgestellten Defekte oder Mängel, die die Funktionalität des Gerätes beeinträchtigen, werden auf dem Wege der unentgeltlichen Reparatur bzw. des Austausches unter der Voraussetzung beseitigt, dass das Gerät in einer der Bedienungsanleitung gemäßen Art und Weise betrieben und gewartet wird und weder vorsätzlich vernichtet noch nicht bestimmungsgemäß genutzt wurde. Ihre Rechte aus den entsprechenden Gesetzen bleiben davon unberührt.

Eine in der Garantiefrist einzureichende Be-
anstandung hat die Angabe des Kaufortes und
Kaufdatums und in der Anlage einen Kaufbeleg
(z.B. Kassenzettel) zu enthalten.

Gemäß unserer Politik der ständigen Weiterent-
wicklung unserer Produkte behalten wir uns vor,
Änderungen am Produkt, an seiner Verpackung
und an den dokumentierten technischen Daten
ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

Entsorgung und Umweltschutz


Wird das Gerät außer Betrieb genommen, darf
es nicht über den Hausmüll entsorgt werden.
Der Benutzer ist für die Übergabe des Gerätes
an eine geeignete Sammelstelle für Altgeräte
verantwortlich. Die Nichteinhaltung dieser
Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften
über die Abfallentsorgung bestraft werden. Die
getrennte Sammlung und das Recycling der
Altgeräte trägt zur Schonung der natürlichen
Ressourcen bei und sorgt für eine umwelt- und
gesundheitsschonende Verwertungsweise.

Weitere Informationen darüber, wo Sie Ihre Alt-
geräte entsorgen können, erhalten Sie bei Ihrem
örtlichen Entsorgungsunternehmen. Der Her-
steller und der Importeur übernehmen keine
Verantwortung für das Recycling sowie die um-
weltfreundliche Verwertung von Abfällen, weder
direkt noch über ein öffentliches System.

Geachte klant,

Bedankt voor de aanschaf van dit Hendi apparaat. Lees deze handleiding zorgvuldig door, met bijzondere aandacht voor de onderstaande veiligheidsvoorschriften, voordat u dit apparaat voor de eerste keer installeert en gebruikt.

Veiligheidsvoorschriften

- Dit apparaat is enkel bedoeld voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor enige schade veroorzaakt door onjuist gebruik en onjuist gebruik.
- Houd het apparaat en de stekker uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het apparaat in water valt, haal dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Gebruik het apparaat niet totdat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet volgen van deze instructies zal levensbedreigende risico's veroorzaken.
- Probeer nooit de behuizing van het apparaat zelf te openen.
- Plaats geen objecten in de behuizing van het apparaat.
- Raak de stekker niet aan met natte of vochtige handen.
-  **GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren, reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.
- **Gebruik nooit een beschadigd apparaat!** Wanneer het apparaat beschadigd is, koppelt u het apparaat los van het stopcontact en neemt u contact op met de detailhandelaar.
- **WAARSCHUWING!** Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- Controleer regelmatig de stekker en het snoer op eventuele schade. Bij beschadiging moet het worden vervangen door een serviceagent of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen, trek altijd aan de stekker.
- Zorg ervoor dat het netsnoer en/of het verlengsnoer geen struikelgevaar veroorzaken.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens het gebruik.
- **WAARSCHUWING!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de stroombron.
- Schakel het toestel uit voordat u het uit het stopcontact haalt.
- Sluit de stekker aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat het apparaat in geval van nood onmiddellijk kan worden losgekoppeld.
- Draag het apparaat nooit bij het snoer.

NL



- Gebruik geen extra apparaten die niet samen met het apparaat worden geleverd.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie vermeld op het etiket van het apparaat.
- Gebruik nooit andere accessoires dan die welke door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en kan het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag in geen geval door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten het bereik van kinderen.
- **WAARSCHUWING:** schakel het apparaat ALTIJD uit en haal de stekker uit het stopcontact voor reiniging, onderhoud of opslag.

Bijzondere veiligheidsvoorschriften

- Het apparaat warmt zeer snel op maar koelt heel langzaam af. Opletten voor hete spatten en dampen tijdens het bakken en grillen. Enkel het handvat aanraken.
- Het apparaat niet in de directe omgeving van hete toestellen plaatsen (bv. kookplaat of oven). Opletten dat het niet te dicht bij ontvlambare voorwerpen (zoals gordijnen) staat.

Bedoeld gebruik

- Het apparaat is bestemd voor professioneel gebruik.
- Dit apparaat is enkel bedoeld voor het grillen van voedsel. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of lichamelijk letsel.
- Gebruik van het apparaat voor andere doeleinden wordt beschouwd als verkeerd gebruik van het apparaat. De gebruiker is volledig aansprakelijk voor alle risico's die voortvloeien uit verkeerd gebruik van het apparaat.

Aarding installatie

Dit apparaat is geclassificeerd als **beschermingsklasse I** en moet op een beschermende grond worden aangesloten. Aarding vermindert het risico op elektrische schokken door een ontsnapingsdraad voor de elektrische stroom

aan te bieden. Dit apparaat is uitgerust met een netsnoer met een aardingsdraad en geaarde stekker. De stekker moet worden aangesloten op een stopcontact dat correct is geïnstalleerd en geaard.

Gezonder grillen

- Met deze inoortgrill kunt u gezonder voeding bereiden dan met een klassieke bakplaat: de grillplaat is voorzien van een anti-aanbaklaag.

Voor het braden is daarom weinig of geen olie nodig.

Vorbereiding voor eerste ingebruikname

- Het verpakkingsmateriaal verwijderen.
- De bakplaat schoonmaken alvorens het apparaat voor het eerst te gebruiken.
- De eerste keer kan het apparaat wat ruiken. Dit komt doordat restanten van het fabricageproces aan de bakplaat verbranden.
- Het apparaat zo plaatsen dat de stekker te allen tijde bereikbaar is.
- Bewaar de verpakking als u uw apparaat in de toekomst wilt opbergen.

Gebruiksaanwijzing

- De te bakken gerechten klaarmaken (wassen, marineren, kruiden en zo nodig een dun laagje olie of vet aanbrengen). Vochtige levensmiddelen eerst laten drogen.
- De te bakken producten midden op de bakplaat leggen. Geen metalen of scherpe hulpmiddelen gebruiken. Hierdoor kan de anti-aanbaklaag beschadigen.
- De connector met thermostaat op de plaat aansluiten en vervolgens de stekker aanbrengen in een geschikt stopcontact.
- De thermostaatknop uit stand "0" draaien; het controlelampje gaat branden, de bakplaat begint op te warmen.
- Opgelet: het apparaat wordt tijdens het gebruik erg heet! Enkel het handvat aanraken.
- U kunt het bakproces onderbreken door de thermostaatknop op "0" te draaien of de stekker uit het stopcontact te verwijderen.
- Wanneer u klaar bent met grillen, de stekker steeds uit het stopcontact verwijderen.

Reiniging en onderhoud

- Alvorens het apparaat schoon te maken, steeds eerst de stekker uit het stopcontact verwijderen en de grill minstens een half uur laten afkoelen. Vervolgens de thermostaat verwijderen.
- Opgelet: het apparaat nooit in water of een andere vloeistof onderdompelen.
- De buitenkant schoonmaken met een vochtig doekje (water met mild reinigingsmiddel).
- Eerst de grote etensresten verwijderen, bv. aanbaksel van kaas. Voor het verwijderen, enkel voorwerpen van zachte materialen zoals plastic of houten lepels gebruiken. Geen ovenspray of andere agressieve schoonmaakmiddelen of schuurmiddelen gebruiken. Geen scherpe en puntige voorwerpen gebruiken. Geen benzine of oplosmiddelen gebruiken! Schoonmaken met een vochtige doek en eventueel afwasmiddel, geen schurende middelen gebruiken.

Technische specificaties

Itemnr.	238608	238301
Bedrijfsspanning en frequentie	220-240 V ~ 50 Hz	
Nominaal ingangsvermogen	1800W	
Beschermingsklasse	Klasse I	
Afmetingen apparaat	550x230x(H)110mm	900x200mm

Opmerking: Technische specificaties onderhevig aan verandering zonder kennisgeving.

Garantie

Elk defect waardoor de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed dat zich binnen één jaar na aankoop van het apparaat voordoet, wordt gratis hersteld door reparatie of vervanging, mits het apparaat conform de instructies is gebruikt en onderhouden en niet op enigerlei wijze verkeerd is behandeld of misbruikt. Dit laat onverlet uw bij wet bepaalde rechten. Als de garantie van kracht is, vermeld dan waar en wan-

neer u het apparaat hebt gekocht en sluit een aankoopbewijs bij (bijv. kassabon of factuur).

Gezien ons streven naar voortdurende verdere productontwikkeling behouden wij ons het recht voor, zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen aan product, verpakking en documentatie.



Verwijdering & milieu

Bij de buitengebruikstelling van het apparaat, mag het niet met het overige huisafval worden verwijderd. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afgedankte apparatuur in te leveren bij een daartoe aangewezen inzamelpunt. Het niet opvolgen van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de geldende voorschriften voor afvalverwerking. De gescheiden inzameling en recycling van uw afgedankte apparatuur ten tijde van buitengebruikstelling helpt bij de instandhouding van


natuurlijke hulpbronnen en waarborgt dat de apparatuur wordt gerecycled op een manier die de volksgezondheid en het milieu beschermt.

Voor meer informatie over waar u uw afval kunt inleveren voor recycling kunt u contact opnemen met uw lokale afvalverwerkingsbedrijf. De fabrikant en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor de recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks of via een openbaar systeem.

Drogi Kliencie,

Dziękujemy za zakup tego urządzenia Hendi. Przeczytaj uważnie tę instrukcję, zwracając szczególną uwagę na przepisy bezpieczeństwa przedstawione poniżej, przed zainstalowaniem i używaniem tego urządzenia po raz pierwszy.

Przepisy bezpieczeństwa

- Niniejsze urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku komercyjnego.
- Urządzenie należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem, do którego zostało zaprojektowane zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane nieprawidłowym działaniem i niewłaściwym użyciem.
- Przechowywać urządzenie i wtyczkę elektryczną z dala od wody i innych płynów. W przypadku, gdy urządzenie wpadnie do wody, natychmiast wyjmij wtyczkę zasilającą z gniazda. Nie używać urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Nieprzestrzeganie tych instrukcji spowoduje zagrożenie dla życia.
- Nigdy nie próbuj samodzielnie otwierać obudowy urządzenia.
- Nie wkładaj przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nie dotykać wtyczki mokrymi lub wilgotnymi dłońmi.
-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAZENIA PRĄDEM!** Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia, naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel..
- **Nigdy nie używaj uszkodzonego urządzenia!** Po uszkodzeniu odłącz urządzenie od gniazda i skontaktuj się ze sprzedawcą.
- **OSTRZEŻENIE!** Nie zanurzaj części elektrycznych urządzenia w wodzie lub innych płynach.
- Nigdy nie trzymaj urządzenia pod bieżącą wodą.
- Regularnie sprawdzaj wtyczkę zasilającą i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia musi zostać zastąpiony przez agenta serwisowego lub podobnie wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia niebezpieczeństwa lub obrażeń.
- Upewnij się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymaj go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie pociągaj za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazda, zawsze za wtyczkę.
- Upewnij się, że przewód zasilający i/lub przedłużacz nie powodują zagrożenia przejazdem.
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas użytkowania.
- **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka znajduje się w gnieździe, urządzenie jest podłączone do źródła zasilania.
- Wyłącz urządzenie przed odłączeniem go od gniazda.
- Podłącz wtyczkę do łatwo dostępnego gniazda elektrycznego, aby w nagłych wypadkach urządzenie mogło zostać natychmiast odłączone.

PL



- Nigdy nie noś urządzenia za przewód.
- Nie należy używać żadnych dodatkowych urządzeń, które nie są dostarczane razem z urządzeniem.
- Podłącz urządzenie tylko do gniazdka elektrycznego z napięciem i częstotliwością wymienioną na etykiecie urządzenia.
- Nigdy nie używaj akcesoriów innych niż zalecane przez producenta. Niezastosowanie się do tego może stanowić zagrożenie dla bezpieczeństwa użytkownika i spowodować uszkodzenie urządzenia. Używaj tylko oryginalnych części i akcesoriów.
- Urządzenie to nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, ani osoby, które mają brak doświadczenia i wiedzy.
- Urządzenie to w żadnym wypadku nie powinno być używane przez dzieci.
- Przechowywać urządzenie i jego przewód zasilający w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- **OSTRZEŻENIE:** ZAWSZE wyłączyć urządzenie i odłączyć od gniazdka elektrycznego przed czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.

Specjalne przepisy bezpieczeństwa

- Urządzenie szybko się nagrzewa, jednak stygnie bardzo powoli. Uważaj na rozbryzgi tłuszczu i opary podczas użytkowania urządzenia oraz podczas grillowania! Chwytaj urządzenie wyłącznie za uchwyt.
- Nie umieszczaj grilla w pobliżu nagrzewających się urządzeń (np. kuchenki lub piekarnika). Ponadto w pobliżu urządzenia nie mogą znajdować się przedmioty łatwopalne (np. firanki).

Przeznaczenie

- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowania profesjonalnego.
- To urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do grillowania wybranych produktów spożywczych. Użycie urządzenia w jakimkolwiek innym celu może prowadzić do jego uszkodzenia bądź obrażeń ciała.
- Wykorzystanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu uznane będzie za wykorzystanie niezgodne z przeznaczeniem. Użytkownik będzie wyłącznie odpowiedzialny za nieprawidłowe wykorzystanie urządzenia.

Instalacja uziemienia

Urządzenie to jest klasyfikowane jako **klasa ochrony I** i musi być połączony z podłożem ochronnym. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym, dostarczając przewód ewakuacyjny dla prądu elektrycznego.

To urządzenie jest wyposażone w przewód zasilający, który ma przewód uziemiający i uziemioną wtyczkę. Wtyczka musi być podłączona do gniazdka, które jest prawidłowo zainstalowane i uziemione.

Zdrowsze grillowanie

- Dzięki grillowi do użytku domowego możesz przygotować posiłki zdrowsze niż w przypadku wykorzystania innego rodzaju grillów: Płyta grilla pokryta jest nieprzywierającą powłoką. Dzięki niej grillowanie jest możliwe bez lub z wykorzystaniem niewielkiej ilości oleju.



Przed pierwszym użyciem

- Zdejmij opakowanie.
- Wyczyść urządzenie przed pierwszym użyciem (patrz: CZYSZCZENIE I KONSERWACJA).
- Podczas pierwszego użycia urządzenie może wydzielać nieprzyjemny zapach. Pozostałości z procesu produkcyjnego ulegają spaleniowi na płycie grilla przy pierwszym jej nagraniu.
- Umieść urządzenie w takim miejscu, by stale zapewniony był łatwy dostęp do wtyczki.
- Zachowaj opakowanie na wypadek konieczności spakowania urządzenia w przyszłości.

Użytkowanie

- Na początek przygotuj żywność, która będzie grillowana (oczyść ją, zamarynuj, posyp przyprawami oraz, jeśli to konieczne, rozprowadź cienką warstwę oleju lub innego tłuszczu). Pozostaw mokrą żywność do wyschnięcia.
- Umieść żywność do grillowania na środku płyty. Nie używaj żadnych metalowych ani ostrych narzędzi. Mogą one uszkodzić nieprzywierającą powłokę płyty.
- Podłącz wtyczkę z termostatem do urządzenia, a następnie podłącz do odpowiedniego gniazdzka elektrycznego.
- Ustaw termostat na wartość inną niż „0”; zapali się lampka sygnalizacyjna, a płyta zacznie się nagrzewać.
- Uwaga: sprzęt mocno się nagrzewa! Chwytaj urządzenie wyłącznie za uchwyt.
- Możesz przerwać proces grillowania poprzez przesunięcie gałki termostatu na „0” lub poprzez wyjęcie wtyczki z gniazdzka.
- Po skończeniu grillowania wyjmij wtyczkę z gniazdzka.

Czyszczenie i konserwacja

- Przed czyszczeniem odłącz urządzenie z gniazdzka elektrycznego i pozostaw je do ostygnięcia przez co najmniej godzinę, po czym odłącz termostat.
- Pamiętaj, że urządzenia nie należy zanurzać w wodzie ani żadnym innym płynie.
- Umyj obudowę przy pomocy wilgotnej ściereczki z łagodnym środkiem czyszczącym.
- Najpierw usuń większe pozostałości jedzenia, np. spalone kawałki sera. Do czyszczenia używaj jedynie miękkich narzędzi, np. plastikowych lub drewnianych łypek. Nigdy nie czyść urządzenia przy pomocy środków do mycia kuchenek lub ostrych, ostro zakończonych lub szorstkich narzędzi czyszczących. Nie stosuj benzyny ani rozpuszczalników! Czyść za pomocą wilgotnej ściereczki oraz delikatnego środka czyszczącego, nigdy nie używaj ściernych środków czyszczących.

Specyfikacja techniczna

Numer produktu	238608	238301
Napięcie robocze i częstotliwość	220-240 V ~ 50 Hz	
Znamionowy pobór mocy	1800W	
Klasa ochronności	Klasa I	
Wymiary	550x230x(H)110mm	900x200mm

Uwagi: Specyfikacja techniczna może ulec zmianie bez uprzedzenia.



Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

Pamiętaj!

Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami

Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!

Groźą Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.

W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil Hendi. Lisez attentivement ce manuel, en accordant une attention particulière aux règles de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.

Règlement sur la sécurité

- Cet appareil est destiné à un usage professionnel uniquement.
- N'utilisez l'appareil qu'aux fins prévues pour lesquelles il a été conçu comme décrit dans le présent manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un mauvais fonctionnement et une mauvaise utilisation.
- Gardez l'appareil et la prise électrique à l'écart de l'eau et des autres liquides. Dans le cas où l'appareil tombe dans l'eau, retirez immédiatement la prise d'alimentation de la prise. N'utilisez pas l'appareil tant qu'elle n'a pas été vérifiée par un technicien certifié. Si vous ne respectez pas ces instructions, vous risquez de mettre la vie en danger.
- N'essayez jamais d'ouvrir le boîtier de l'appareil par vous-même.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise avec les mains mouillées ou humides.
- ⚠ **DANGER DE CHOC ÉLECTRIQUE!** N'essayez pas de réparer l'appareil par vous-même, les réparations doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié.
- **N'utilisez jamais un appareil endommagé!** Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de la prise et contactez le détaillant.
- **AVERTISSEMENT!** Ne pas immerger les parties électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
- Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- Vérifiez régulièrement la prise d'alimentation et le cordon pour tout dommage. Lorsqu'il est endommagé, il doit être remplacé par un agent de service ou une personne qualifiée de la même manière afin d'éviter un danger ou une blessure.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et maintenez-le à l'écart du feu ouvert. Ne tirez jamais le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise, tirez toujours la prise à la place.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation et/ou le rallonge ne présentent pas de risque de déclenchement.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- **AVERTISSEMENT!** Tant que la prise est dans la prise, l'appareil est connecté à la source d'alimentation.
- Éteignez l'appareil avant de le débrancher de la prise.
- Connectez la prise d'alimentation à une prise électrique facilement accessible afin qu'en cas d'urgence l'appareil puisse être débranché immédiatement.
- Ne portez jamais l'appareil par le cordon.

FR



- N'utilisez pas de périphériques supplémentaires qui ne sont pas fournis avec la solution matérielle-logicielle.
- Connectez uniquement l'appareil à une prise électrique dont la tension et la fréquence sont indiquées sur l'étiquette de l'appareil.
- N'utilisez jamais d'accessoires autres que ceux recommandés par le fabricant. Le fait de ne pas le faire pourrait présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et pourrait endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui ont un manque d'expérience et de connaissances.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants.
- **ATTENTION:** éteignez TOUJOURS l'appareil et débranchez de la prise d'alimentation avant le nettoyage, l'entretien ou le stockage.

Règlement spécial sur la sécurité

- L'appareil chauffe très rapidement mais met très longtemps à refroidir. Attention aux projections et aux vapeurs chaudes pendant la cuisson. Saisissez uniquement l'appareil par la poignée.
- Ne mettez pas l'appareil à proximité directe d'appareils chauds (p. ex.: plaque de cuisson ou four). Veillez à ce qu'il ne se trouve pas trop près d'objets inflammables (comme des rideaux).

FR

Utilisation prévue

- L'appareil est destiné à un usage professionnel.
- Cet appareil est conçu uniquement pour griller des aliments appropriés. L'utilisation de l'appareil à d'autres fins peut entraîner des dommages ou des blessures.
- L'utilisation de l'appareil à d'autres fins sera considérée comme une utilisation inappropriée. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation incorrecte de l'appareil.

Installation de mise à la terre

Cet appareil est classé dans la **classe de protection I** et doit être raccordé à un sol de protection. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil d'évacuation pour le courant électrique. Cet appareil est équipé d'un

cordon d'alimentation muni d'un fil de mise à la terre et d'une prise mise à la terre. La fiche doit être branchée sur une prise correctement installée et mise à la terre.

Cuisson plus saine

- Ce Indoorgrill vous permet de préparer des plats meilleurs à la santé que ce n'est le cas avec une plaque de cuisson ordinaire: la plaque de cuisson est pourvue d'un revêtement anti-adhésif si bien que la cuisson demande une très faible quantité d'huile, voire pas d'huile du tout.



Consignes à suivre avant la mise en service

- Retirez toujours le matériau d'emballage.
- Nettoyez la plaque de cuisson avant d'utiliser l'appareil pour la première fois (voir NETTOYAGE ET ENTRETIEN).
- Il est possible que l'appareil sente la première fois que vous l'utilisez. Il s'agit de résidus du processus de fabrication qui se consomment sur la plaque de cuisson.
- Installez l'appareil en veillant à ce que la prise de courant demeure accessible à tout moment.
- Conservez l'emballage si vous avez l'intention de stocker votre appareil à l'avenir.

Instructions d'utilisation

- Commencez par préparer les aliments à cuire (lavez-les, faites-les mariner, épicez-les et appliquez si nécessaire une fine couche d'huile ou de graisse). Laissez d'abord sécher les aliments humides.
- Déposez les aliments à cuire au centre de la plaque de cuisson. N'utilisez pas d'ustensiles tranchants ou en métal afin de ne pas abîmer le revêtement anti-adhésif.
- Commencez par brancher la prise avec le thermostat à la plaque, ensuite, insérez la fiche dans une prise adaptée.
- Réglez le bouton du thermostat sur la position désirée; le voyant s'allume et la plaque de cuisson commence à chauffer.
- Attention: l'appareil chauffe très fort pendant l'utilisation! Prenez-le uniquement par la poignée.
- Il est toujours possible d'interrompre la cuisson en mettant le bouton du thermostat sur "0" ou en enlevant la fiche de la prise.
- Retirez toujours la fiche de la prise murale quand vous avez fini de griller les aliments.

Nettoyage et entretien

- Retirez toujours la fiche de la prise et laissez refroidir le grill pendant une demi-heure au moins avant de le nettoyer, écarter le thermostat.
- Faites attention que vous n'immergez jamais l'appareil dans l'eau ou un autre liquide!
- Nettoyez l'extérieur avec un chiffon humidifié avec de l'eau et du détergent.
- Commencez par enlever les gros résidus de nourriture comme le fromage recuit. Utilisez

uniquement des ustensiles en matière douce pour nettoyer comme des cuillers en plastique ou en bois. N'utilisez jamais de spray pour four ou d'autres produits d'entretien agressifs ou produits abrasifs. N'utilisez pas d'objets tranchants ou pointus. N'utilisez pas d'essence ou de solvants! Nettoyez avec un chiffon humide et du liquide vaisselle éventuel. N'utilisez aucun moyen récurant.

Caractéristiques techniques

Numéro de produit	238608	238301
Tension et fréquence	220-240 V ~ 50 Hz	
Puissance nominale	1800W	
Classe de protection	Classe I	
Dimensions	550x230x(H)110mm	900x200mm

Remarque : Les caractéristiques peuvent être modifiées sans préavis.



Garantie

Tout vice ou toute défaillance entraînant un dysfonctionnement de l'appareil qui se déclare dans les 12 mois suivant la date de l'achat sera éliminé à titre gratuit ou l'appareil sera remplacé par un appareil nouveau si le premier a été dûment exploité et entretenu conformément aux termes de la notice d'exploitation et s'il n'a pas été indûment exploité ou de manière non conforme à sa destination. La présente stipulation ne porte pas de préjudice aux autres droits de l'utilisateur prévus par les dispositions légales. Dans le cas où l'appareil est donné à la réparation ou

doit être remplacé dans le cadre de la garantie, il y a lieu de spécifier le lieu et la date de l'achat de l'appareil et produire un justificatif nécessaire (par ex. facture ou ticket de caisse).

Conformément à notre politique d'amélioration permanente de nos produits, nous nous réservons le droit d'introduire sans avertissement préalable des modifications à l'appareil, à l'emballage et aux caractéristiques techniques précisées dans la documentation.

Élimination et protection de l'environnement

En cas de retrait du produit de l'exploitation l'appareil ne peut pas être jeté avec d'autres déchets ménagers. L'utilisateur est responsable de la remise de l'équipement au point de collecte approprié pour l'équipement usagé. Le non-respect des dispositions ci-dessus peut entraîner les pénalités conformément à la réglementation applicable en matière d'élimination des déchets. La collecte sélective et le recyclage des équipements usagés contribuent à la conservation des ressources naturelles et assurent un recyclage


sans danger pour la santé et l'environnement.

Pour plus d'informations sur les endroits de collecte des équipements usagés pour le recyclage, contactez la société de collecte des déchets locale. Le producteur et l'importateur ne sont pas responsables du recyclage et du traitement des déchets d'une manière respectueuse de l'environnement directement et dans le système public.

Gentile Cliente,

Grazie per aver acquistato questo apparecchio Hendi. Leggere attentamente questo manuale, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito, prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta.

Norme di sicurezza

- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso commerciale.
- Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo previsto per il quale è stato progettato come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento scorretto e da un uso improprio.
- Tenere l'apparecchio e la spina elettrica lontano da acqua e altri liquidi. Nel caso in cui l'apparecchio cada in acqua, rimuovere immediatamente la spina di alimentazione dalla presa. Non utilizzare l'apparecchio fino a quando non è stato controllato da un tecnico certificato. Il mancato rispetto di queste istruzioni causerà rischi pericolosi per la vita.
- Non tentare mai di aprire l'alloggiamento dell'apparecchio da soli.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchio.
- Non toccare la spina con le mani bagnate o umide.
-  **PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE!** Non tentare di riparare l'apparecchio da solo, le riparazioni devono essere eseguite solo da personale qualificato.
- **Non utilizzare mai un apparecchio danneggiato!** Quando è danneggiato, scollegare l'apparecchio dalla presa e contattare il rivenditore.
- **AVVERTIMENTO!** Non immergere le parti elettriche dell'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non tenere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente.
- Controllare regolarmente la spina e il cavo di alimentazione per eventuali danni. Se danneggiato, deve essere sostituito da un agente di servizio o da una persona altrettanto qualificata al fine di evitare pericoli o lesioni.
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti appuntiti o caldi e tenerlo lontano dal fuoco aperto. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, staccare sempre la spina.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione e/o la prolunga non causino rischi di inciampare.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante l'uso.
- **AVVERTIMENTO!** Finché la spina si trova nella presa, l'apparecchio è collegato alla fonte di alimentazione.
- Spegnerne l'apparecchio prima di scollegarlo dalla presa.
- Collegare la spina di alimentazione a una presa elettrica facilmente accessibile in modo che in caso di emergenza l'apparecchio possa essere scollegato immediatamente.
- Non portare mai l'apparecchio con il cavo.

IT



- Non utilizzare dispositivi aggiuntivi non forniti insieme all'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio a una presa elettrica solo con la tensione e la frequenza indicati sull'etichetta dell'apparecchio.
- Non utilizzare mai accessori diversi da quelli consigliati dal produttore. In caso contrario, potrebbe comportare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchio. Utilizzare solo parti e accessori originali.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone che hanno una mancanza di esperienza e conoscenze.
- Questo apparecchio non deve, in nessun caso, essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchio e il suo cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.
- **ATTENZIONE:** spegnere SEMPRE l'apparecchio e scollegarlo dalla presa di corrente prima della pulizia, della manutenzione o della conservazione.

Norme speciali di sicurezza

- L'apparecchio riscalda rapidamente ma si raffredda molto lentamente. Fare attenzione a schizzi di grasso e vapori durante l'uso dell'apparecchio e durante la cottura! Prendere l'apparecchio tenendo solo la maniglia.
- Non posizionare il grill in prossimità degli apparecchi che riscaldano (ad esempio fornelli o forni). Inoltre, in prossimità dell'apparecchio non possono trovarsi gli oggetti infiammabili (ad esempio tende).

IT

Uso previsto

- Il dispositivo è destinato all'uso professionale.
- Questo apparecchio è progettato esclusivamente per grigliare prodotti alimentari adeguati. L'utilisation de l'appareil à d'autres fins peut entraîner des dommages ou des blessures.
- L'utilisation de l'appareil à d'autres fins sera considérée comme une utilisation inappropriée. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation incorrecte de l'appareil.

Installazione di messa a terra

Questo apparecchio è classificato come **classe di protezione I** e deve essere collegato a un terreno di protezione. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo un filo di fuga per la corrente elettrica. Questo apparec-

chio è dotato di un cavo di alimentazione che ha un cavo di messa a terra e una spina messa a terra. La spina deve essere collegata a una presa correttamente installata e messa a terra.

Grigliare in modo più sano

- Grazie al grill per uso domestico è possibile preparare i pasti più sani rispetto all'uso di altri tipi di grill. La piastra del grill è rivestita con il rivestimento antiaderente grazie al quale è possibile utilizzare il grill non utilizzando l'olio o utilizzando una piccola quantità di olio.



Prima del primo utilizzo

- Rimuovere l'imballaggio.
- Pulire l'apparecchio prima del primo utilizzo (vedere: PULIZIA E MANUTENZIONE).
- Al primo utilizzo l'apparecchio può emettere un odore sgradevole. I residui del processo di produzione su una piastra di grill sono bruciati durante il primo riscaldamento.
- Posizionare l'apparecchio in un tale luogo per garantire l'accesso continuo alla spina.
- Conservare la confezione se si intende riporre l'elettrodomestico in futuro.

Utilizzo

- All'inizio preparare il cibo da grigliare (pulire, marinare, cospargere con le spezie e se necessario, distribuire un sottile strato di olio o altro grasso). Lasciare il cibo umido per asciugare.
- Mettere il cibo da grigliare al centro della piastra. Non utilizzare alcun metallo o strumenti taglienti. Essi possono danneggiare il rivestimento antiaderente della piastra.
- Collegare la spina con il termostato all'apparecchio, poi collegare ad una presa elettrica adatta.
- Impostare il termostato su un valore diverso da "0", la spia si accende e la piastra inizierà a scaldarsi.
- Attenzione: l'apparecchio diventa molto calda! Prendere l'apparecchio tenendo solo la maniglia.
- È possibile interrompere il processo di cottura, spostando la manopola del termostato a "0" o togliendo la spina dalla presa elettrica.
- Dopo aver terminato, togliere la spina dalla presa elettrica.

Pulizia e manutenzione

- Prima della pulizia scollegare l'apparecchio dalla presa elettrica e lasciarlo raffreddare per almeno un'ora, poi scollegare il termostato.
- Ricordarsi che l'apparecchio non deve essere immerso in acqua o in altri liquidi.
- Lavare il coperchio con un panno umido e un detergente delicato.
- In primo luogo rimuovere i residui di cibo, ad esempio i pezzi bruciati di formaggio. Utilizzare solo gli strumenti morbidi per la pulizia, ad esempio i cucchiaini di plastica o legno. Non pulire l'apparecchio utilizzando i prodotti per la pulizia di fornelli o gli strumenti appuntiti o abrasivi. Non utilizzare benzina o solventi! Pulire con un panno umido o un detergente delicato, non usare detergenti abrasivi.

Specifiche tecniche

Numero del prodotto	238608	238301
Tensione e frequenza	220-240 V ~ 50 Hz	
Consumo di energia	1800W	
Classe di protezione	Classe I	
Dimensioni	550x230x(H)110mm	900x200mm

Attenzione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.



Garanzia

Qualsiasi difetto che influenza la funzionalità del dispositivo che compaia entro un anno dall'acquisto sarà corretto a titolo interamente gratuito o con la sostituzione del prodotto che è stato utilizzato e sottoposto a manutenzione corretta seguendo le istruzioni, senza alcuna violazione. I diritti legali del cliente non sono assolutamente modificati. Nel caso in cui l'intervento di manutenzione o sostituzione sia previsto nel periodo

di validità della garanzia, precisare dove e quando si è acquistato il prodotto, possibilmente allegando lo scontrino.

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo dei prodotti, ci riserviamo il diritto di modificare il prodotto, l'imballo e le specifiche di documentazione, senza notifica alcuna.

Smaltimento e protezione dell'ambiente

In caso di ritiro dell'apparecchiatura dal funzionamento il prodotto non può essere smaltito con altri rifiuti domestici. L'utente è responsabile della consegna dell'attrezzatura al punto di raccolta appropriato per l'attrezzatura usata. Il mancato rispetto delle disposizioni sopramenzionate può comportare l'imposizione di sanzioni in conformità con le normative vigenti in materia di smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio selettivi di attrezzature usate contribuiscono alla conservazione delle risorse naturali

e garantiscono il riciclaggio in modo tale da non nuocere alla salute e all'ambiente.

Per ulteriori informazioni sui luoghi di smaltimento delle apparecchiature usate per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta dei rifiuti. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per il riciclaggio e il trattamento dei rifiuti in modo ecologico, sia direttamente che nel quadro del sistema pubblico.

Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat Hendi. Citiți cu atenție acest manual, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță prezentate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

Regulile de siguranță

- Acest aparat este destinat numai pentru uz comercial.
- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost proiectat conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nici o deteriorare cauzată de funcționarea incorectă și de utilizarea necorespunzătoare.
- Păstrați aparatul și ștecherul departe de apă și de alte lichide. În cazul în care aparatul cade în apă, scoateți imediat ștecherul de alimentare din priză. Nu utilizați aparatul înainte de verificarea acestuia de către un tehnician certificat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pun viața în pericol.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile umede sau umede.
- ⚠ **PERICOL DE ȘOC ELECTRIC!** Nu încercați să reparați singur aparatul, reparațiile trebuie efectuate numai de personal calificat.
- **Nu folosiți niciodată un aparat deteriorat!** Când este deteriorat, deconectați aparatul de la priză și contactați distribuitorul.
- **AVERTISMENT!** Nu scufundați părțile electrice ale aparatului în apă sau alte lichide.
- Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- Verificați cu regularitate ștecherul și cablul de alimentare pentru orice deteriorare. În cazul deteriorării, acesta trebuie înlocuit de un agent de service sau de o persoană calificată în mod similar, pentru a evita pericolul sau rănirea.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și păstrați-l departe de focul deschis. Nu trageți niciodată cablul de alimentare pentru a-l deconecta de la priză, trageți întotdeauna ștecherul în schimb.
- Asigurați-vă că cablul de alimentare și/sau cablul prelungitor nu provoacă pericol de deplasare.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- **AVERTISMENT!** Atâta timp cât ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- Oprțiți aparatul înainte de a-l deconecta de la priză.
- Conectați ștecherul la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât, în caz de urgență, aparatul să poată fi deconectat imediat.
- Nu purtați niciodată aparatul de cablu.
- Nu utilizați dispozitive suplimentare care nu sunt furnizate împreună cu aparatul.
- Conectați aparatul numai la o priză electrică cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.

RO



- Nu folosiți niciodată alte accesorii decât cele recomandate de producător. Nerespectarea acestui lucru ar putea reprezenta un risc de siguranță pentru utilizator și ar putea deteriora aparatul. Utilizați numai piese originale și accesorii.
- Acest aparat nu trebuie operat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care au o lipsă de experiență și cunoștințe.
- Acest aparat nu ar trebui, în nici un caz, să fie utilizat de copii.
- Nu lăsați aparatul și cablul de alimentare la îndemâna copiilor.
- **AVERTISMENT:** Opriti întotdeauna aparatul și deconectați de la priză înainte de curățare, întreținere sau depozitare.

Regulamente speciale de siguranță

- Aparatul se încinge foarte repede și se răcește foarte încet. În timpul funcționării și chiar în timp ce are loc frigerea fiți atenți la stropii de grăsime și la vapori! Apucați aparatul doar de mâner.
- Nu așezați aparatul lângă alte obiecte fierbinți (de exemplu, lângă o mașină de gătit sau un cuptor). De asemenea, în preajma aparatului nu trebuie să se afle obiecte inflamabile (cum ar fi perdelele).

Utilizare preconizată

- Acesta este un aparat de uz profesional.
- Acest aparat este conceput numai pentru grătirea produselor alimentare adecvate. Orice altă utilizare poate provoca avarierea aparatului sau accidentarea persoanelor.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop reprezintă o utilizare incorectă. Utilizatorul este singurul răspunzător de orice utilizare incorectă a aparatului.

RO

Instalare împământare

Acest aparat este clasificat ca **clasa de protecție I** și trebuie conectat la un sol de protecție. Împământarea reduce riscul de șoc electric prin furnizarea unui cablu de evacuare pentru curentul electric. Acest aparat este echipat cu un cablu

de alimentare care are un fir de împământare și ștecher cu împământare. Ștecherul trebuie conectat la o priză instalată și împământată corespunzător.

O gătire mai sănătoasă

- Cu ajutorul acestui grătar de interior puteți prepara alimentele într-un mod mult mai sănătos decât cu aparatele anterioare: Plita este acoperită cu un strat care împiedică lipirea. Prin urmare frigerea necesită foarte puțin ulei sau deloc.

Înainte primei utilizări

- Îndepărtați în totalitate ambalajul.
- Curățați aparatul înainte de prima utilizare (vezi CURĂȚAREA ȘI ÎNȚEȚINEREA).
- La prima utilizare se pot simți unele mirosuri străine. Pe plită sunt arse resturi rămase din fabricație.
- Poziționați aparatul în așa fel încât ștecherul să fie accesibil în orice moment.
- Păstrați ambalajul dacă intenționați să depozitați aparatul înăuntru său pe viitor.



Modul de utilizare

- Mai întâi pregătiți alimentele pe care doriți să le frigeți (curățați-le, marinați-le, aplicați condimentele și, dacă este necesar, aplicați un strat subțire de ulei sau de grăsime). Lăsați alimentele umede să se usuce.
- Alimentele pe care le prăjiți trebuie puse în mijlocul plitei. Nu folosiți instrumente metalice sau ascuțite. Acestea pot afecta stratul anti-lipire cu care este acoperit aparatul.
- Introduceți conectorul cu termostatul în aparat apoi introduceți ștecherul principal într-o priză adecvată.
- Mutați termostatul de pe poziția „0”; lampa indicatoare se va aprinde, iar plita va începe să se încingă.
- Atenție: unitatea se încinge foarte tare în timpul funcționării! Apucați aparatul doar de mâner.
- Puteți opri procesul de frigere în orice moment răsucind termostatul la „0” sau scoțând ștecherul din priză.
- Scoateți întotdeauna ștecherul din priză după ce ați încheiat operația de frigere.

Curățarea și întreținerea

- Înainte de curățarea aparatului, scoateți ștecherul din priză și lăsați aparatul să se răcească timp de cel puțin o jumătate de oră, după care îndepărtați termostatul.
- Țineți seama că aparatul nu trebuie scufundat niciodată în apă sau orice alt lichid.
- Pentru curățarea carcasei folosiți o cârpă umedă și un detergent slab.
- Îndepărtați mai întâi bucățile mai mari, cum ar fi cele de brânză arsă. La curățare folosiți doar instrumente moi, cum ar fi lingurile din plastic sau lemn. Nu folosiți niciodată spray-uri de curățare a cuptoarelor sau substanțe de curățat abrazive sau corozive. Nu folosiți benzină sau solvenți! Curățați cu o cârpă umedă și eventual un lichid de curățare neagresiv, nu lichide corozive.

Specificația tehnică

Articol nr.	238608	238301
Tensiune și frecvență	220-240 V ~ 50 Hz	
Puterea nominală de intrare	1800W	
Clasa de protecție	Clasa I	
Dimensiunile	550x230x(H)110mm	900x200mm

Observații: Specificația tehnică poate fi modificată fără preaviz.

Garanție

Orice defecțiune care afectează funcționarea aparatului apărută la mai puțin de un an de la cumpărarea acestuia va fi remediată prin reparație sau înlocuire gratuită, cu condiția ca aparatul să fi fost folosit și întreținut conform instrucțiunilor nu să nu fi fost bruscat sau folosit necorespunzător în vreun fel. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt afectate. Dacă aparat-

ul este în garanție, menționați când și de unde a fost cumpărat și includeți dovada cumpărării (de ex. chitanța).

Conform politicii noastre de dezvoltare continuă a produsului, ne rezervăm dreptul de a modifica produsul, ambalajul și documentația fără notificare.



Eliminarea și mediul înconjurător

La dezafectarea aparatului, produsul nu trebuie aruncat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dumneavoastră să eliminați echipamentul uzat prin predarea acestuia la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea separată și reciclarea echipamentului dumneavoastră uzat la momentul debarasării contribuie la conservarea resurselor naturale și asigură realizarea reciclării într-un mod care protejează sănătatea ființelor umane și a mediului.

Pentru informații suplimentare privind modul în care puteți preda deșeurile dumneavoastră în scopul reciclării, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea cu privire la reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică a deșeurilor, fie direct, fie prin intermediul unui sistem public.

Благодарим Вас за покупку этого устройства Hendi. Внимательно прочитайте это руководство, обращая особое внимание на правила безопасности, изложенные ниже, перед установкой и использованием этого устройства в первый раз.

Правила безопасности

- Это оборудование предназначено только для коммерческого использования.
- Используйте прибор только по назначению, для которого он был разработан, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любой ущерб, вызванный неправильной работой и неправильным использованием.
- Держите прибор и электрическую вилку подальше от воды и других жидкостей. В случае, если прибор попадает в воду, немедленно снимите вилку питания с розетки. Не используйте устройство до тех пор, пока оно не будет проверено сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций приведет к угрожающей жизни опасности.
- Никогда не пытайтесь открыть корпус прибора самостоятельно.
- Не вставляйте объекты в корпус прибора.
- Не прикасайтесь к вилке мокрыми или влажными руками.
- **⚠ ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор, ремонт должен проводиться только квалифицированный персонал.
- **Никогда не используйте поврежденный прибор!** Когда устройство повреждено, отсоедините устройство от розетки и обратитесь к продавцу.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости.
- Никогда не удерживайте прибор под проточной водой.
- Регулярно проверяйте штекер питания и шнур на наличие повреждений. В случае повреждения его необходимо заменить сервисным агентом или лицом, имеющим аналогичную квалификацию, с тем чтобы избежать опасности или травм.
- Убедитесь, что шнур не соприкасается с острыми или горячими предметами и держите его подальше от открытого огня. Никогда не тяните шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, всегда тяните вилку вместо нее.
- Убедитесь, что шнур питания и/или удлинитель не вызывают опасности аварии.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока штекер находится в розетке, прибор подключается к источнику питания.
- Выключите устройство, прежде чем отсоединить его от розетки.
- Подключите вилку питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы в случае аварийной ситуации устройство можно было немедленно отключить.



- Никогда не носите прибор за шнур.
- Не используйте дополнительные устройства, которые не поставляются вместе с устройством.
- Подключите прибор только к электрической розетке с напряжением и частотой, указанными на этикетке устройства.
- Никогда не используйте аксессуары, кроме тех, которые рекомендованы производителем. Невыполнение этого требования может представлять опасность для безопасности пользователя и привести к повреждению устройства. Используйте только оригинальные детали и аксессуары.
- Этот прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, или лицами, не имеющими опыта и знаний.
- Этот прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Держите устройство и его шнур питания в недоступном для детей месте.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ВСЕГДА** выключите устройство и отключите розетку от розетки перед очисткой, обслуживанием или хранением.

Специальные правила безопасности

- Устройство быстро нагревается, но остывает очень медленно. Следите за брызгами жира и паров во время использования устройства и во время жарки на гриле! Держите устройство только за ручку.
- Не ставьте гриль рядом с нагревающимся оборудованием (например, кухонной плитой или духовкой). Кроме того, в непосредственной близости от устройства не могут находиться огнеопасные объекты (например, шторы).

Предполагаемое использование

- Устройство предназначено для профессионального использования.
- Это оборудование предназначено только для гриля соответствующих пищевых продуктов. Использование устройства для любых других целей может привести к повреждению или травме тела.
- Использование устройства для любых других целей будет рассматриваться, как использование не по назначению.

Установка заземления

Этот прибор относится к **классу защиты I** и должен быть подключен к защитному грунту. Заземление снижает риск поражения электрическим током, обеспечивая выход провода для электрического тока. Этот прибор

оснащен шнуром питания с заземляющим проводом и заземленной штепсельной вилкой. Вилка должна быть подключена к розетке, которая правильно установлена и заземлена.

Более здоровый гриль

- Благодаря грилю для использования в домашних условиях, можете приготовить более здоровую пищу, чем при использовании других типов грилей: Плита гриля покрыта

антипригарным покрытием. Благодаря этому возможно приготовить гриль без использования или с использованием небольшого количества масла.

Перед первым использованием

- Снимите упаковку.
- Очистите устройство перед первым использованием (смотрите: ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ).
- При первом использовании, устройство может выдавать неприятный запах. Остатки производственного процесса сжигаются на плите гриля во время первого нагрева.
- Поместите устройство в месте, которое постоянно обеспечивает легкий доступ к вилке.
- Сохраните упаковку, если намереваетесь хранить прибор в будущем.

Использование

- Сначала подготовьте пищу, которая будет готовиться на гриле (очистить, замариновать, посыпать специями и, при необходимости, помазать тонким слоем масла или другим жиром). Оставьте влажную пищу до осушения.
- Поместите пищу на середине плиты. Не используйте металлические или острые инструменты. Они могут повредить антипригарное покрытие плиты.
- Подключите вилку с термостатом к устройству, а затем подключите к соответствующей электрической розетке.
- Установите термостат на значение, другое чем «0»; загорится лампочка, и плита начнет нагреваться.
- Примечание: Оборудование сильно нагревается! Держите устройство только за ручку.
- Можете прервать процесс, перемещая ручку термостата в положение «0» или вынимая вилку из розетки.
- После окончания приготовления на гриле, вынуть вилку из розетки.

Очистка и техническое обслуживание

- Перед чисткой отключите устройство из розетки и оставьте его остывать в течение по крайней мере часа, а затем отсоедините термостат.
- Помните, что устройство нельзя погружать в воду или любую другую жидкость.
- Промойте корпус с помощью влажной ткани с мягким моющим средством.
- Сначала удалите крупные остатки пищи, например, горелые кусочки сыра. Для чистки

используйте только мягкие инструменты, например, пластиковые или деревянные ложки. Никогда не мойте устройство с помощью средств для очистки кухонных плит или острыми, остро заточенными или абразивными инструментами чистки. Не используйте бензин или растворители! Протирайте влажной тканью и мягким моющим средством, никогда не используйте абразивные чистящие средства.



Технические характеристики

Номер продукта	238608	238301
Рабочее напряжение и частота	220-240 В ~ 50 Гц	
Потребляемая мощность	1800Вт	
Степень защиты	I Класс	
Размеры	550x230x(B)110мм	900x200мм

Замечания: Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

Гарантия

Любая неполадка или поломка, которая влечет за собой неправильную работу устройства, которая будет выявлена в течение первого года от даты покупки, будет устранена бесплатно, или же все устройство будет заменено новым, если оно эксплуатировалось и обслуживалось согласно инструкции по обслуживанию и не использовалось неправильно, или в разрез с назначением. Данное положение ни в коей мере не нарушает иных прав потребителя, изложенных в законодательстве. В случае заявления

устройства в ремонт или на замену в рамках гарантии, следует указать место и дату покупки устройства и приложить счет, или чековую квитанцию.

Согласно нашей политике совершенствования наших продуктов оставляем за собой право на ввод изменений в конструкцию, упаковку и в технические параметры, указываемые в технической документации без предупреждения.

RU

Утилизация и защита окружающей среды

В случае вывода оборудования из эксплуатации, продукт нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Пользователь несет ответственность за передачу оборудования в соответствующий пункт приема техники бывшей в употреблении. Несоблюдение вышеуказанного положения может привести к наложению штрафов в соответствии с действующими правилами в отношении утилизации отходов. Селективный сбор и утилизация использованного оборудования способствуют сохранению природных ресурсов и обеспечи-

вают рециркуляцию таким образом, который не вреден для здоровья и окружающей среды.

Для получения дополнительной информации о том, где можно отдать использованное оборудование для утилизации, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производитель и импортер не несут ответственности за рециркуляцию и переработку отходов экологически безопасным способом, как непосредственно, так и в рамках государственной системы.



Αγαππτέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτής της συσκευής HENDI. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν εγκαταστήσετε και χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή για πρώτη φορά.

Κανονισμοί ασφαλείας

- Η συσκευή προορίζεται μόνο για επαγγελματική χρήση.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τη συσκευή για τον επιδιωκόμενο σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τυχόν ζημιές που προκαλούνται από λανθασμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
- Κρατήστε τη συσκευή και το ηλεκτρικό βύσμα μακριά από νερό και άλλα υγρά. Σε περίπτωση που η συσκευή πέσει στο νερό, αφαιρέστε αμέσως το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει απειλητικούς κινδύνους για τη ζωή.
- Ποτέ μην επιχειρήσετε να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το βύσμα με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- ⚠ **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας, οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- **Ποτέ μην χρησιμοποιείτε μια κατεστραμμένη συσκευή!** Όταν είναι κατεστραμμένο, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και επικοινωνήστε με το κατάστημα λιανικής πώλησης.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην βυθίζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά.
- Ποτέ μην κρατάτε τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Ελέγχετε τακτικά το βύσμα τροφοδοσίας και το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση βλάβης, πρέπει να αντικατασταθεί από αντιπρόσωπο εξυπηρέτησης ή με παρόμοια προσόντα, ώστε να αποφεύγεται ο κίνδυνος ή ο τραυματισμός.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή ζεστά αντικείμενα και κρατήστε το μακριά από ανοιχτή φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο τροφοδοσίας για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα, πάντα τραβάτε το βύσμα.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας ή/και το καλώδιο προέκτασης δεν προκαλούν κίνδυνο διαφυγής.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή αφύλακτη κατά τη χρήση.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Όσο το βύσμα βρίσκεται στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη με την πηγή τροφοδοσίας.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή πριν την αποσυνδέσετε από την πρίζα.
- Συνδέστε το βύσμα ρεύματος σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, ώστε σε περίπτωση ανάγκης να αποσυνδεθεί αμέσως η συσκευή.

GR



- Ποτέ μην μεταφέρετε τη συσκευή από το καλώδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε επιπλέον συσκευές που δεν παρέχονται μαζί με τη συσκευή.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με την τάση και τη συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα εκτός από αυτά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Εάν δεν γίνει κάτι τέτοιο, θα μπορούσε να αποτελέσει κίνδυνο για την ασφάλεια του χρήστη και θα μπορούσε να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα και αξεσουάρ.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να λειτουργεί από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει, σε καμία περίπτωση, να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από παιδιά.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Πάντα απενεργοποιείτε τη συσκευή και αποσυνδέστε την πρίζα πριν από τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την αποθήκευση.

Ειδικό Κανονισμοί Ασφαλείας

- Η μονάδα θερμαίνεται πολύ γρήγορα και κυρώνει πολύ αργά. Προσέξτε το πιτσίλισμα λίπους και ατμών κατά τη λειτουργία, ακόμη και κατά τη διαδικασία ψσίματος! Αγγίξτε την μόνο από την λαβή.
- Μην τοποθετείτε αυτή τη μονάδα δίπλα σε ζεστές συσκευές (π.χ. δίπλα σε ηλεκτρική κουζίνα ή φούρνο). Επίσης, δεν πρέπει να υπάρχουν εύφλεκτα αντικείμενα (όπως κουρτίνες) κοντά στη μονάδα.

GR

Προβλεπόμενη χρήση

- Η συσκευή προορίζεται για επαγγελματική χρήση.
- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για το ψήσιμο κατάλληλων τροφίμων. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η χρήση της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θεωρείται εσφαλμένη. Ο χρήστης είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την μη.

Εγκατάσταση γείωσης

Η συσκευή αυτή ταξινομείται ως **κατηγορία προστασίας Ι** και πρέπει να συνδέεται με προστατευτικό έδαφος. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα. Αυτή η συσκευή είναι

εφοδιασμένη με καλώδιο τροφοδοσίας που διαθέτει καλώδιο γείωσης και γειωμένο βύσμα. Το βύσμα πρέπει να συνδεθεί σε μια πρίζα που είναι σωστά εγκατεστημένη και γειωμένη.

Πιο υγιεινό ψήσιμο στη σχάρα

- Με αυτήν την ψησταριά εσωτερικού χώρου, μπορείτε να προετοιμάσετε πιο υγιεινό φαγητό από ό,τι με προηγούμενες ψησταριές. Η πλάκα της ψησταριάς έχει αντικολητική επίστρωση. Επομένως, απαιτεί πολύ λίγο ή καθόλου λάδι για τη διαδικασία ψσίματος.



Πριν από την πρώτη χρήση

- Αφαιρέστε όλο το υλικό συσκευασίας.
- Καθαρίστε τη μονάδα πριν την χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά (βλ. Καθαρισμός και συντήρηση).
- Μπορεί να υπάρχουν κάποιες μυρωδιές όταν την χρησιμοποιείτε για πρώτη φορά. Τα υπολείμματα που έχουν απομείνει από τη διαδικασία κατασκευής καίγονται στην πλάκα της ψησταριάς.
- Τοποθετήστε τη συσκευή με τέτοιο τρόπο ώστε η πρίζα να είναι προσβάσιμη ανά πάσα στιγμή.
- Φυλάξτε τη συσκευασία εάν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε τη συσκευή σας στο μέλλον.

Λειτουργία

- Αρχικά, ετοιμάστε το φαγητό που θα ψήσετε (καθαρίστε, μαρινάρετε, βάλτε μπαχαρικά και, εάν χρειάζεται, μια λεπτή στρώση λαδιού ή λίπους). Αφήστε τα υγρά τρόφιμα να στεγνώσουν.
- Τοποθετήστε τα υλικά για ψήσιμο στο κέντρο της πλάκας ψησίματος. Μην χρησιμοποιείτε μεταλλικά ή αιχμηρά εργαλεία. Μπορεί να καταστρέψουν την αντικολλητική επίστρωση της μονάδας.
- Συνδέστε το βύσμα θερμοστάτη στη συσκευή και, στη συνέχεια, συνδέστε το κύριο βύσμα σε μια κατάλληλη πρίζα.
- Γυρίστε τον διακόπτη του θερμοστάτη πέρα από το "0". Η ενδεικτική λυχνία ανάβει και η πλάκα ψησίματος αρχίζει να θερμαίνεται.
- Προσοχή: η μονάδα ζεσταίνεται πολύ κατά τη λειτουργία! Αγγίξτε την μόνο από την λαβή.
- Μπορείτε να σταματήσετε το ψήσιμο ανά πάσα στιγμή γυρίζοντας τον θερμοστάτη στο "0" ή αφαιρώντας το φινι από την πρίζα.
- Βγάξτε πάντα το φινι από την πρίζα, όταν τελειώσετε το ψήσιμο.

Καθαρισμός και Συντήρηση

- Πριν από οποιοδήποτε καθαρισμό, αποσυνδέστε την και αφήστε την ψησταριά να κρυώσει για τουλάχιστον μισή ώρα, και στη συνέχεια αφαιρέστε τον θερμοστάτη.
- Λάβετε υπόψη ότι η ψησταριά δεν πρέπει να βυθίζεται σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό.
- Χρησιμοποιήστε ένα κομμάτι υγρό πανί και ήπιο καθαριστικό μέσο για τον καθαρισμό του περιβλήματος.
- Αρχικά αφαιρέστε τα μεγάλα κομμάτια φαγητού όπως το καμένο τυρί. Χρησιμοποιείτε μόνο μαλακά εργαλεία για τον καθαρισμό, όπως πλαστικά ή ξύλινα κουτάλια. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ σπρέι φούρνου ψησίματος ή άλλα αιχμηρά, μυτερά ή λειαντικά μέσα καθαρισμού. Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη ή διαλύτες! Καθαρίστε με ένα υγρό πανί και αν χρειάζεται με λίγο απαλό υγρό απορρυπαντικού. Μην χρησιμοποιείτε λειαντικό υγρό.

Τεχνικές προδιαγραφές

Αρ. είδους	238608	238301
Τάση και συχνότητα λειτουργίας	220-240 V ~ 50 Hz	
Ονομαστική ισχύς εισόδου	1800W	
Κατηγορία προστασίας	Κατηγορία I	
Διαστάσεις	550x230x(H)110mm	900x200mm

Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να τροποποιηθούν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.



Εγγύηση

Οποιοδήποτε ελάττωμα επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής που γίνεται προφανές δύο χρόνια μετά την αγορά της, θα διορθώνεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, αρκεί η συσκευή να έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και να μην έχει γίνει κατάχρηση ή λανθασμένη χρήση της με οποιονδήποτε τρόπο. Δε θίγονται τα νόμιμα δικαιώματά σας. Εάν η συσκευή υποστηρίζεται

από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε έχει αγοραστεί και συμπεριλάβετε την απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη λιανικής πώλησης).

Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή εξέλιξη των προϊόντων μας, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε το προϊόν, τη συσκευασία και τις προδιαγραφές τεκμηρίωσής του χωρίς προειδοποίηση.

Απόρριψη & Περιβάλλον

Η συσκευή, μετά το πέρας της διάρκειας ζωής της, δεν πρέπει να απορρίπτεται ως οικιακό απόρριμμα. Πρέπει να απορρίπτεται, με δική σας ευθύνη, σε καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού ενδέχεται να τιμωρείται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για τη διάθεση των απορριμμάτων. Η χωριστή συλλογή και ανακύκλωση αυτής της συσκευής κατά τη στιγμή της απόρριψης βοηθά στη διατήρηση των φυσικών πόρων και εξασφαλίζει την ανακύκλωσή της με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να απορρίψετε τη συσκευή για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν την ευθύνη ανακύκλωσης, επεξεργασίας και οικολογικής διάθεσης, είτε άμεσα είτε μέσω δημόσιου συστήματος.

GR

ΣΕΡΒΙΣ ΕΛΛΑΔΟΣ:

Τηλ.: 213 0 998989 (10 γραμμές)

info@pks-hendi.com







Tools for Chefs

Hendi B.V.

Innovatielaan 6
6745 XW De Klomp, The Netherlands

Tel: +31 317 681 040

Email: info@hendi.eu

PKS Hendi South East Europe SA

5 Metsovou Str.
18346 Moschato, Athens, Greece

Tel: +30 210 4839700

Email: info@pks-hendi.com

Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12
62-023 Robakowo, Poland

Tel: +48 61 658 7000

Email: info@hendi.pl

Hendi Italia S.R.L.

Via Leonardo da Vinci 4
39100 Bolzano (BZ), Italy

Tel: +39 800 727 438

Email: office.italy@hendi.eu

Hendi Food Service Equipment GmbH

Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria

Tel: +43 6274 200 10 0

Email: office.austria@hendi.eu

Hendi HK Ltd.

1208, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong

Tel: +852 2154 2618

Email: info-hk@hendi.eu

Hendi Food Service Equipment Romania S.R.L.

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14
Braşov, 500164, Romania

Tel: +40 268 320330

Email: office@hendi.ro

Find Hendi on internet:

www.hendi.eu

www.facebook.com/HendiToolsforChefs

www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.

www.youtube.com/HendiEquipment

- Changes, printing and typesetting errors reserved.
- Änderungen, Druck- und Satzfehler vorbehalten.
- Wijzigingen, druk- en zetfouten voorbehouden.
- Zastrzega się możliwość zmian, błędów w druku i składzie.
- Sous réserve d'erreurs de modification, d'impression et de composition.

- Con riserva di modifiche, errori di stampa e composizione.
- Rezervate modificările, tipărirea și erorile de tipărire.
- Мы оставляем за собой право вносить изменения, ошибки печати и набора.